



To: HSBC Bank (China) Company Limited 致: 汇丰银行(中国)有限公司  
Branch (the "Bank") 分行("贵行")

**MANDATE FOR ELECTRONIC BANKING SERVICE (APPLICABLE TO LOCAL NON-COMPANY ENTERPRISES OR INSTITUTIONS) 电子银行理财服务授权书(非公司企业或者单位适用)**

NOTE 注意:

1. Please complete in CAPITAL LETTERS. 请用正楷填写。
2. All alterations to this form must be initialed by the Legal Representative/Principal of the Institution. 凡经修改之处, 必须由单位法定代表人/负责人签字确认。
3. This mandate is applicable to a local corporation with no board of directors. 本授权书适用于未设有董事会的境内机构。

Institution Name 单位名称: \_\_\_\_\_

Registered Address 注册地址: \_\_\_\_\_

The following resolutions were made by the Institution on \_\_\_\_\_ [insert date]

本单位于\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日正式作出授权如下:

1. That the Legal Representative/Principal of the Institution or \_\_\_\_\_ whose names and signatures appear in the "Legal Representative/Principal" section and the "Authorized Signatories section below (hereinafter referred to as the "Authorized Signatories") be authorized, on behalf of the Institution, to:”  
本单位法定代表人/负责人或者“授权签字人”部分中所列之\_\_\_\_\_ (以下简称“授权签署人”) 被授权代表本单位:
  - a) apply for, amend and/or terminate the Electronic Banking service including the SMS Alert service (hereinafter collectively referred to as the "Electronic Banking Service") offered by the Bank, and/or by submitting to the Bank the Bank's standard Electronic Banking Service Application Form (the "Application Form") from time to time, to add or remove any Authorized User(s) (if applicable) and/or any account covered by the Electronic Banking Service and/or to add, remove or vary any transaction limit (if applicable); and  
申请、修改和/或终止贵行提供的电子银行理财服务包括手机短信提示服务(以下统称为“电子银行理财服务”), 和/或随时通过向贵行递交贵行规定格式的《汇丰银行电子银行服务申请书》(以下简称“《申请书》”), 增加或取消任何获授权人的资格(如适用)和/或任何使用电子银行理财服务的账户, 及/或增加、取消或变更任何交易限额(如适用); 及
  - b) take any actions to promote the continued and orderly operation of the Electronic Banking Service (other than the re-set of the password of an Authorized User to access the Electronic Banking Service); and  
采取任何行动(重设获授权人登陆电子银行理财服务的密码除外)以促使本单位在使用电子银行理财服务方面持久有序的操作; 及
  - c) authorize the Electronic Banking Service Authorized User(s) with the necessary Administrative Entitlement and pre-designate Payee Registration as specified in the "Application Form".  
在《申请书》上授权电子银行理财服务获授权人必要的管理权限和预设收款人登记
2. That authorized Electronic Banking Service Authorized User(s) named in the Application Form be authorized to request for reset of his/her password to access the Electronic Banking Service and that the Bank be instructed to act on and comply with such request made by such Authorized User(s)  
在《申请书》中被授权的电子银行理财服务获授权人均可以授权向贵行要求重设他/她登陆电子银行理财服务的密码, 贵行须执行任何获授权人的该等要求。
3. That the mandate given herein should prevail for all transactions or instructions given in relation to any of the Institution's accounts by the Authorized User(s) through the Electronic Banking Service, notwithstanding any conflict between the mandate given herein and those given for the respective accounts of the Institution.  
就获授权人通过电子银行理财服务对本单位的任何账户进行的交易或发出的指示而言, 即使本授权书与本单位对所涉及的账户发出的其它授权书不一致, 仍须以本授权书为准。
4. That, save to the extent inconsistent with the resolutions herein contained, all other existing mandates given in relation to the Institution's account(s) held with the Bank should continue and remain in force.  
除与本授权书的条款不一致之处外, 本单位就本单位在贵行的账户提供的现行授权书继续有效。

5. That these resolutions be communicated to the Bank and remain in force until an amending resolution has been passed by the Institution and received by the Bank.

上述各项决议应即通知贵行，并保持有效，直至修订的决议经本单位通过并送交贵行为止。

Date 日期

(Common Seal of the Institution 单位公章)

Legal Representative/Principal 法定代表/责任人

Name 姓名	Specimen Signature and Chop 签署式样及印章
Number of Identity Card 身份证号码	X

\*Authorised Signatories \*有权签字人

Name 姓名	Specimen Signature and Chop 签署式样及印章
Number of Identity Card 身份证号码	X

Name 姓名	Specimen Signature and Chop 签署式样及印章
Number of Identity Card 身份证号码	X

Name 姓名	Specimen Signature and Chop 签署式样及印章
Number of Identity Card 身份证号码	X

*\*Note: Applicable to the authorisation by the Institution of a third person apart from the Legal Representative/principal of the Institution only.*

\*备注： 仅在单位授权除法定代表人/责任人外的第三人时适用。